

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	438.672,957
TOTALE ENTRATE	5.161.791,196
TOTALE USCITE	4.785.158,443
AVANZO/DISAVANZO FINALE	815.305,710

IL DIRETTORE
PAOLO CALVETTI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	438.672,957
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	1.053.327,255
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	10.000,000
Totale Titolo I		1.063.327,255

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	26.789,550
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	2.980,743
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		29.770,293

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.284,703
III.02	Iscrizione ai corsi	1.298.066,815
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	16.498,543
III.05	Vendita di servizi	4.229,753
III.06	Interessi bancari attivi	2,246
III.07	Altre Entrate	21.740,848
III.08	Esami di certificazione	13.986,545
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	5.829,382
Totale Titolo III		1.361.638,835

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	18.839,434
Totale Titolo IV		18.839,434

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	79.057,633

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	1.309,858
V.04 Conversioni valutarie	545.338,762
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	6.920,000
V.09 Altre partite di giro	2.055.589,126
Totale Titolo V	2.688.215,379

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	190.634,444
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	720.961,974
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	11.558,621
Totale Titolo I		923.155,039

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	11.260,572
II.02	Cancelleria	4.100,151
II.03	Illuminazione e riscaldamento	69.902,676
II.04	Pulizia locali	34.293,899
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	35.879,677
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	163.953,256
II.07	Affitto locali	163.500,611
II.08	Manutenzioni	56.557,394
II.09	Trasporti	966,464
II.10	Premi assicurativi diversi	10.906,159
II.11	Spese amministrative varie	14.267,320
II.12	Libri	14.984,232
II.13	Audiovisivi	45,403
II.14	Abbonamenti	2.635,557
II.15	Noleggi, leasing	10.387,443
II.16	Altre spese di funzionamento	27.044,925
Totale Titolo II		620.685,739

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	160.229,655
III.02	Pubblicazioni	21.601,629
III.03	Pubblicità	49.008,741

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

III.04	Traduzione articoli	0,000
III.05	Viaggi di servizio	977,943
III.06	Premi, borse di studio	0,000
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	20.300,997
Totale Titolo III		252.118,965

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	65.128,437
IV.02	Arredamento	30.645,901
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	7.438,122
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		103.212,460

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	79.057,633
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	1.261,481
VI.04	Conversioni valutarie	574.000,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	223.651,743
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	63.271,187
VI.09	Partita di Giro 2	10.000,000
VI.10	Altre partite di giro	1.934.744,196
Totale Titolo VI		2.885.986,240

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	350.257,059
TOTALE ENTRATE	4.570.463,947
TOTALE USCITE	4.375.039,387
AVANZO/DISAVANZO FINALE	545.681,619

IL DIRETTORE
PAOLO CALVETTI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	350.257,059
---	--------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	755.815,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	10.000,000
Totale Titolo I		765.815,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	26.789,550
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	2.980,743
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		29.770,293

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	521,782
III.02	Iscrizione ai corsi	1.014.145,794
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	10.217,407
III.05	Vendita di servizi	3.943,092
III.06	Interessi bancari attivi	0,902
III.07	Altre Entrate	21.740,848
III.08	Esami di certificazione	11.662,250
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	5.784,477
Totale Titolo III		1.068.016,552

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	18.839,434
Totale Titolo IV		18.839,434

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	79.057,633

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	1.117,147
V.04 Conversioni valutarie	545.338,762
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	6.920,000
V.09 Altre partite di giro	2.055.589,126
Totale Titolo V	2.688.022,668

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	146.914,783
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	597.243,105
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	11.558,621
Totale Titolo I		755.716,509

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	8.908,903
II.02	Cancelleria	2.832,849
II.03	Illuminazione e riscaldamento	66.996,755
II.04	Pulizia locali	31.714,565
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	30.223,104
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	161.649,674
II.07	Affitto locali	57.420,191
II.08	Manutenzioni	53.862,792
II.09	Trasporti	878,552
II.10	Premi assicurativi diversi	10.025,615
II.11	Spese amministrative varie	10.691,515
II.12	Libri	10.960,412
II.13	Audiovisivi	45,403
II.14	Abbonamenti	2.635,557
II.15	Noleggi, leasing	9.543,111
II.16	Altre spese di funzionamento	18.998,153
Totale Titolo II		477.387,151

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	102.872,582
III.02	Pubblicazioni	21.601,629
III.03	Pubblicità	33.154,069

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	506,601
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	19.426,082
Totale Titolo III	177.560,963

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		62.514,973
IV.02 Arredamento		29.551,743
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		5.828,287
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		97.895,003

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		79.057,633
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		1.068,770
VI.04 Conversioni valutarie		574.000,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		204.337,975
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		63.271,187
VI.09 Partita di Giro 2		10.000,000
VI.10 Altre partite di giro		1.934.744,196
Totale Titolo VI		2.866.479,761

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
JPY	126,490000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	67.657,320
TOTALE ENTRATE	930.757,960
TOTALE USCITE	762.431,020
AVANZO/DISAVANZO FINALE	235.984,260

IL DIRETTORE
PAOLO CALVETTI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	67.657,320
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	755.815,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	10.000,000
Totale Titolo I		765.815,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	21.270,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		21.270,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	680,880
Totale Titolo III		680,880

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	1.087,500
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	6.920,000
V.09 Altre partite di giro	134.984,580
Totale Titolo V	142.992,080

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	2.004,180
II.12	Libri	10.467,820
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		12.472,000

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	13.749,500
III.02	Pubblicazioni	1.000,000
III.03	Pubblicità	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	12.688,000
Totale Titolo III	27.437,500

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		1.068,770
VI.04 Conversioni valutarie		574.000,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		2.400,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		10.000,000
VI.10 Altre partite di giro		135.052,750
Totale Titolo VI		722.521,520

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA JPY

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	35.746.041,000
TOTALE ENTRATE	460.386.490,00 0
TOTALE USCITE	456.958.895,00 0
AVANZO/DISAVANZO FINALE	39.173.636,000

IL DIRETTORE
PAOLO CALVETTI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA JPY

Saldo iniziale attivo nella valuta JPY	35.746.041,000
--	----------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	698.168,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	377.034,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		1.075.202,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	66.000,000
III.02	Iscrizione ai corsi	128.279.383,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	1.292.400,000
III.05	Vendita di servizi	498.760,000
III.06	Interessi bancari attivi	114,000
III.07	Altre Entrate	2.750.000,000
III.08	Esami di certificazione	1.475.158,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	645.554,000
Totale Titolo III		135.007.369,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	2.383.000,000
Totale Titolo IV		2.383.000,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	10.000.000,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA JPY

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	3.750,000
V.04 Conversioni valutarie	68.979.900,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	242.937.269,000
Totale Titolo V	321.920.919,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA JPY

Saldo iniziale passivo nella valuta JPY	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	18.583.250,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	75.545.280,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	1.462.050,000
Totale Titolo I		95.590.580,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.126.887,000
II.02	Cancelleria	358.327,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	8.474.420,000
II.04	Pulizia locali	4.011.575,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	3.822.922,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	20.447.068,000
II.07	Affitto locali	7.263.080,000
II.08	Manutenzioni	6.813.104,000
II.09	Trasporti	111.128,000
II.10	Premi assicurativi diversi	1.268.140,000
II.11	Spese amministrative varie	1.098.900,000
II.12	Libri	62.308,000
II.13	Audiovisivi	5.743,000
II.14	Abbonamenti	333.372,000
II.15	Noleggi, leasing	1.207.108,000
II.16	Altre spese di funzionamento	2.403.076,000
Totale Titolo II		58.807.158,000

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	11.273.179,000
III.02	Pubblicazioni	2.605.900,000
III.03	Pubblicità	4.193.658,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA JPY

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	64.080,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	852.300,000
Totale Titolo III	18.989.117,000

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		7.907.519,000
IV.02 Arredamento		3.738.000,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		737.220,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		12.382.739,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		10.000.000,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		25.543.158,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		8.003.172,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		227.642.971,000
Totale Titolo VI		271.189.301,000

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

La cifra totale di Euro 350.257,06 è la somma dell'avanzo di cassa dell'IIC di Tokyo e di quello dell'ISEAS.

L'avanzo di cassa dell'IIC, EURO 193.037,94, è causato soprattutto dal fatto che gli incassi, relativi alle rette dei corsi invernali di lingua italiana, che hanno inizio a gennaio, vengono acquisiti fino agli ultimi giorni del mese di dicembre. Gran parte di questi introiti vengono ogni anno impiegati, oltre che per i costi di gestione, per pagare i compensi dei circa 50 insegnanti, che vanno in scadenza nel mese di febbraio.

L'avanzo di cassa dell'ISEAS, EURO 157.219,12, è dovuto dalla necessità di mantenere la disponibilità di una cifra consistente per la realizzazione di eventi previsti nei primi mesi del 2020, non essendoci garanzia che la dotazione e gli arretrati, di cui al punto V.09, giungeranno in tempo utile.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

A) Dotazione finanziaria MAECI anno 2020, Euro 253.000,00. DM 0045 DEL 24.02.2020

B) Potenziamento della promozione della cultura e lingua italiana all'estero, Euro 225.000,00. DM 0061 DEL 03.03.2020

C) Contributo Fare Cinema, Euro 25.000,00. DM 0179 del 01.09.2020

D) Potenziamento della promozione della cultura e lingua italiana all'estero, fondo "Cura Italia", Euro 120.000,00. DM 0293 DEL 21.10.2020.

E) Integrazione alla dotazione finanziaria anno 2020 richiesta con Bilancio Assestato, Euro 30.105,00

F) Finanziamento straordinario per le spese di sicurezza della Sede, Euro 102.710,00.

I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

Questa voce include il contributo da parte del Ministero dei Beni e attività Culturali per la realizzazione di una manifestazione di danza contemporanea da organizzare nel 2021.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Questa voce si riferisce alle quote di partecipazione di scuole e istituzioni italiane al Salone dello Studio in Italia 2019 per €5.380 e ai contributi da parte dei soggetti interessati alla pubblicazione Guida allo studio in Italia 2020-2021 per €21.409,55.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Sono qui incluse le percentuali sulle vendite delle bibite dai distributori automatici presenti all'interno dei locali dell'IIC e il pagamento dei diritti sulla vendita del libro di testo Opera Prima 1 e Opera Prima 2 da parte della casa editrice Asahi Shuppan.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Provengono dalle quote d'iscrizione degli utenti della biblioteca e della cineteca dell'IIC.

III.02 Iscrizione ai corsi

Entrate provenienti dai corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Proventi derivanti dalla vendita di libri da parte dell'IIC, tra cui libri di testo dei corsi di lingua e cultura dell'IIC.

III.05 Vendita di servizi

Rimborso per prestazioni di servizi vari (fotocopie, certificati, ecc.) e commissioni amministrative e pratiche di ammissione alle Università italiane, ai conservatori, alle Accademie A.A. 2020-2021.

III.06 Interessi bancari attivi

Interessi derivanti dal conto di gestione in Yen dell'IIC.

III.07 Altre Entrate

Proventi derivanti dall'affitto dell'Auditorium Agnelli, della Sala Puccini e della Sala Esposizioni dell'IIC.

III.08 Esami di certificazione

Entrate derivanti dalle quote di partecipazione agli esami di certificazione CILS, CELI e DITALS.

III.10 Altre entrate diverse

Restituzioni dei biglietti aerei cancellati a causa della pandemia COVID-19, rimborsi di acquisti annullati a causa di ritardo di consegna e restituzione della differenza della quota versata per errore a una studentessa dell'IIC.

Titolo IV: Entrate in conto capitale

IV.02 Altre entrate in c/capitale

Quota ricevuta dal MAECI (Mess. MAECI 0070231 del 30-06-2020) per i lavori di riparazione della scheda madre del montacarichi dell'IIC.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Vedi Allegato D, Gestione del fondo scorta.

V.03 Ritenute d'acconto

Ritenute d'acconto sui compensi agli artisti e ai prestatori d'opera con residenza fiscale in Italia. Alcuni compensi liquidati dall'ISEAS vengono effettuati in Yen. La relativa ritenuta d'acconto viene perciò registrata in questo bilancio in Yen alla voce Uscite VI.10 (all'interno del totale delle Uscite ISEAS), poi ancora in Yen alla presente voce Entrate V.3, e infine in Euro alla voce Uscite VI.3. Poiché nel presente bilancio si usa un tasso di cambio diverso da quello usato al momento del pagamento, il totale in entrata delle ritenute d'acconto risulta leggermente diverso da quello in uscita.

Inoltre, viene registrata in entrata sotto questa voce la ritenuta d'acconto relativa al compenso liquidato nel 2020 al sig. Carmine Abate, pari a € 50,00. Poiché però il pagamento sul conto corrente del Tesoro di questa specifica ritenuta è stato effettuato solo nel 2021, questa cifra non è inclusa all'interno della voce Uscite VI.3.

V.04 Conversioni valutarie

Vedi Elenco cambi valutari.

V.07 Partita di Giro 1

La voce include i contributi ex cap. 2619 p.g. 9 per la traduzione, dall'italiano al giapponese, dei libri:
Italia Ryori Taizen - Chubu no gaku to yoi shoku no sube, di Pellegrino Artusi, Euro 2.400;
Ad ora incerta, di Gianni Rodari Euro 3.000.

Sono inoltre inclusi i contributi del fondo straordinario per la divulgazione del libro italiano all'estero, di cui al dm 0492 del 27.11.2020, destinati a coprire i costi di acquisizione dei diritti d'autore per i libri:

Il colosso Riccardo Francaviglia, Euro 160,00;

Il manuale delle 50 sfide per diventare un campione Pierdomenico Baccalaio & Massimo Prosperi, Euro 1.040,00;

Un bravo pompiere Tommaso Burchietti & Silvia Baroncelli, Euro 160,00;

Una brava veterinaria Donata Quagliotti & Silvia Baroncelli, Euro 160,00;

Come da msg n. 0130271 del 06-11-2020.

V.09 Altre partite di giro

Comprende il contributo INPS a carico degli artisti residenti in Italia che hanno superato la quota stabilita di Euro 5.000,00, i contributi per la gestione dell'ISEAS che vengono versati nel conto corrente dell'IIC e successivamente nel conto dell'ISEAS, tutte le entrate del bilancio dell'ISEAS, e inoltre, su indicazione del Ministero con messaggio MAE0094955 del 28 maggio 2019, questa voce comprende il residuo del Kajima Trust Fund (FONDO vincolato Kajima) al 1 gennaio 2020.

Più precisamente:

Totale V.09 Euro 2.055.589,13

IIC Tokyo quota INPS Fuyumi Namioka, Euro 34,08

Contributi ISEAS, Euro 134.950,50

Entrate ISEAS, Euro 129.165,14

Fondo vincolato Kajima, Euro 1.791.439,41

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

Comprendono le retribuzioni per il personale aggiuntivo che collabora a titolo occasionale a gestire le attività della segreteria dei corsi e della biblioteca, per il personale tecnico addetto alla gestione della Sala Esposizioni e dell'Auditorium e per collaboratori occasionali utilizzati per la realizzazione di manifestazioni culturali.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Comprendono le retribuzioni per gli insegnanti dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC.

I.07 Altre spese di personale

Comprende il pagamento alla ditta Yamamoto Kikaku K.K. che fornisce personale di supporto per la gestione della segreteria dei corsi di lingua dell'IIC.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Includono, oltre alle spese per l'ordinaria corrispondenza d'ufficio e le telefonate dalle linee fisse, le spese postali necessarie per gli inviti alle manifestazioni culturali e per la pubblicizzazione dei corsi di lingua e cultura. A ciò si aggiungono le spese per l'utilizzo di tre cellulari, uno per il Direttore, uno per le manifestazioni culturali e uno per i corsi fuori sede (scuola di Yokohama).

II.02 Cancelleria

La cifra si riferisce all'acquisto di cancelleria per gli uffici, la realizzazione dei corsi di lingua e cultura, la segreteria dei corsi e la biblioteca dell'IIC.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La cifra è riferita alle spese di elettricità, gas e acqua degli spazi dell'IIC. Nel 2019, a causa di un errore di fatturazione delle spese di elettricità da parte della ditta Kajima Tatemono Sogo Kanri che gestisce i contatori e i pagamenti delle suddette spese per tutto il palazzo, l'IIC ha sostenuto meno spese rispetto al dovuto. A partire da aprile 2020, è a carico dell'IIC il conguaglio della cifra non fatturata che ammonta a Yen 3.799.547 (Circa Euro 31.662,00), suddivisa in 24 mensilità.

II.04 Pulizia locali

In questa voce rientrano le pulizie di tutte le aree dell'IIC, pulizie ordinarie e straordinarie, i costi dei servizi di smaltimento dei rifiuti, di lavanderia e acquisto di oggetti sanitari.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Spese relative al servizio internet degli uffici e della foresteria, manutenzione e utilizzo del sistema OPAC della Biblioteca. La cifra comprende inoltre le spese relative alla manutenzione della rete di tutti i Personal Computer degli uffici e la preparazione dell'ambiente server.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Servizio di controllo e sorveglianza 24h/24h del palazzo (di cui occupiamo il 26%), ispezione e verifica degli impianti antincendio, derattizzazione, manutenzione del giardino e degli spazi comuni, pulizia vetrate esterne e altri controlli previsti dalle normative locali, controllo e manutenzione dei sistemi di allarme, ascensori e qualità dell'aria. L'Istituto è obbligato a avvalersi di tali servizi forniti dalla società che ha in gestione la manutenzione del palazzo nel suo complesso sulla base dell'art. 27 dell'Italian Building Administration Agreement firmato il 27/09/2005 e allegato al contratto in pari data tra la Repubblica Italiana e la Società Kajima, ditta costruttrice dell'edificio.

Per il servizio di sorveglianza in occasione di eventi aperti al pubblico dal 1 gennaio al 20 ottobre 2020 l'Istituto si è avvalso della ditta Nikkei Service Corporation, sulla base di un contratto sottoscritto il 15 giugno 2015. Tale contratto è stato rescisso dalla stessa Nikkei il 20 ottobre 2020 a causa della riduzione, per via della pandemia Covid-19, delle attività pubbliche dell'Istituto, che ha reso tale contratto non più conveniente per la ditta.

II.07 Affitto locali

La cifra include le spese relative agli spazi utilizzati per i corsi di lingua e cultura italiana in spazi esterni all'edificio demaniale dell'IIC, ovvero: corsi svolti presso Yokohama International School e Bangarow nella Regione di Kanagawa. Inoltre il costo include l'affitto di uno spazio aggiuntivo all'interno dell'edificio in cui è sito l'IIC (piano non demaniale).

II.08 Manutenzioni

Manutenzione ordinaria degli impianti dell'Istituto, dell'autovettura di servizio, delle attrezzature dell'Auditorium, delle stampanti e fotocopiatrici degli uffici e riparazioni delle attrezzature varie dell'IIC.

II.09 Trasporti

La cifra si riferisce alle spese relative a brevi spostamenti, per motivi di servizio, e alle spese per il carburante dell'autovettura dell'IIC.

II.10 Premi assicurativi diversi

Spesa relativa all'assicurazione contro terzi, infortuni dei visitatori, studenti e pubblico delle manifestazioni culturali. Inoltre, sono incluse le assicurazioni dell'autovettura dell'IIC.

II.11 Spese amministrative varie

Comprendono le commissioni bancarie per i bonifici, le conversioni valutarie, l'utilizzo di internet banking e l'emissione di estratti conto. Sono inoltre incluse le spese amministrative che è stato necessario rifondere alla ditta DHL per coprire le tasse di importazione dei CD allegati ai libri di testo acquistati in Italia.

II.12 Libri

Acquisto di libri di testo per gli studenti dei corsi di lingua e cultura italiana, per €10.467,82, nonché di riviste, libri e e-book per l'aggiornamento della dotazione della biblioteca dell'IIC e per le manifestazioni culturali, per €429,59.

II.13 Audiovisivi

Acquisto di audiovisivi per la Biblioteca dell'IIC.

II.14 Abbonamenti

Comprende l'abbonamento a periodici, quotidiani italiani e giapponesi, riviste settoriali, per €1.921,44, l'abbonamento al programma musicale Sound Planet, per €626,14, l'abbonamento a LineWorks per far fronte alle richieste e domande degli studenti dei corsi di lingua e cultura dell'IIC, per €10,44 e l'abbonamento al sito web freepik.com per il download di immagini da utilizzare per la promozione dei corsi e dell'IIC, per €77,55.

II.15 Noleggi, leasing

La cifra include il leasing delle fotocopiatrici, 23 apparecchi telefonici, del centralino e del sistema di catalogazione dei volumi della Biblioteca dell'IIC, JOHOKAN.

II.16 Altre spese di funzionamento

Spese per i materiali e programmi online necessari allo svolgimento dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC, per €8.615,79, spese relative a pareri legali relativi ai contratti del personale a contratto occasionale, per €1.183,37, spese relative agli acquisti di materiale per la prevenzione della diffusione della pandemia da COVID-19, per €1.629,72. Inoltre, la cifra include il pagamento mensile del programma touchontime.com per il controllo delle ore di lavoro effettuate dai collaboratori occasionali, per €172,88, stampa dei moduli per l'iscrizione ai corsi e servizio diguardaroba dell'Auditorium per Euro 578,95, servizio di modifiche e aggiornamento del sito study-in-italy per Euro 1.974,07 e spese per il design e riorganizzazione degli uffici per euro 4.743,46.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Per i dettagli di spesa per i singoli eventi si rimanda all'elenco degli eventi dell'IIC. Quest'anno la spesa è stata di molto inferiore sia allo storico che a quanto previsto nell'assestamento di bilancio, quando ancora si sperava di poter realizzare eventi che invece, a causa dell'aggravarsi della situazione pandemica e delle misure di prevenzione decise dal Governo giapponese, è stato necessario cancellare. Si veda la Relazione del Direttore.

III.02 Pubblicazioni

Si riferisce alle spese per la pubblicazione del fascicolo Letteratura italiana di oggi 2020, per €6.009,09, e l'impaginazione e stampa della Guida allo Studio in Italia 2020-2021, per €15.592,54.

III.03 Pubblicità

Comprende la pubblicizzazione delle attività culturali e dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC, sia tramite inserzioni su stampa e media locali, sia tramite volantini, brochure, affissioni e pubblicità su Google e Yahoo Japan.

III.05 Viaggi di servizio

La spesa è relativa alle missioni necessarie per motivi di servizio e per le attività dell'IIC in tutto il territorio di competenza.

III.08 Altre spese promozionali

La cifra comprende il servizio di curatela editoriale per la pubblicazione Antologia di racconti, "Da qualche parte al sicuro", per €2.390,70, il servizio di condivisione di contatti da parte dell'agenzia JAFSA, per €79,58, le modifiche del sito web per le preiscrizioni alle Università italiane, per €3.556,80, e il pagamento per la realizzazione del sito web dedicato alla promozione dello studio in Italia, per €12.688,00.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Acquisto di un pianoforte Fazioli, per €59.293,22, e di diverse attrezzature necessarie per le attività dell'Istituto, per un valore complessivo di € 3.221,75, in particolare: n. 2 umidificatori per l'Auditorium, n. 1 televisore, n. 1 batteria del gruppo di continuità per il server dati, n. 2 termo-scanner per la misurazione della temperatura di chi entra nei locali dell'Istituto, e acquisto di n. 2 microfoni per le riprese dei concerti che vengono trasmessi online.

IV.02 Arredamento

Acquisto di sedie da utilizzare nelle classi e per le manifestazioni culturali e spese per il rinnovo degli uffici del personale dell'IIC.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Acquisto di n. 2 PC desktop e n. 2 PC laptop per gli uffici e le classi dei corsi di lingua dell'IIC.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Vedi Allegato D, Gestione del fondo scorta.

VI.03 Ritenute d'acconto

Ritenute d'acconto sui compensi agli artisti con residenza fiscale in Italia. Per la differenza tra la presente voce VI.03 e la corrispondente voce in entrata, si veda la nota a Entrate V.3. Il versamento sul c.c. della Tesoreria della ritenuta d'acconto relativa al compenso del sig. Carmine Abate è stato effettuato il 25-02-2021, è stato inserito nel modello CU 2020, e tempestivamente comunicato all'interessato.

VI.04 Conversioni valutarie

Vedi elenco dei cambi valutarie.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

La cifra comprende il rimborso delle quote d'iscrizione di quei corsi di lingua e cultura italiana che, non raggiungendo il numero minimo di allievi previsti per classe, oppure annullati dall'IIC, vengono cancellati. Inoltre, contiene il rimborso della quota d'iscrizione a studenti che ritirano la loro partecipazione al corso per motivi personali. In modo particolare, per l'anno 2020, la cifra ha avuto un notevole incremento a causa della pandemia da COVID-19 e di conseguenza la cancellazione delle classi in presenza.

VI.08 Partita di Giro 1

Questa voce contiene tutti i pagamenti effettuati dal fondo fiduciario vincolato c.d. "Fondo Kajima", spese amministrative, spese consumo elettricità parte comune, spese consumo acqua nella parte comune e spese amministrative per la commissione bancaria dei pagamenti mensili.

VI.09 Partita di Giro 2

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020

NOTE ESPLICATIVE

Questa voce include i contributi CAP 2619/9 per la traduzione in giapponese dei libri:

Ad ora incerta (Ricevuti nel 2019) Euro 3.000,00;

Vita segreta di Pirandello (Ricevuti nel 2019) Euro 1.600,00;

Il bello e il buono a tavola (Ricevuti nel 2020) Euro 2.400,00;

Fiabe lunghe un sorriso (Ricevuti nel 2020) Euro 3.00,00.

VI.10 Altre partite di giro

Questa voce include, oltre al contributo INPS a carico di artista residente in Italia e a carico IIC, tutti i contributi ricevuti dalle Università italiane durante l'anno che vengono inoltrati all'ISEAS per il suo funzionamento. Inoltre include il saldo finale del fondo vincolato c.d. "Fondo Kajima" (Mess. MEACI 0094955 del 28 maggio 2019) e tutte le uscite dell'ISEAS che vengono inserite a fine anno.

Più precisamente:

Totale VI.10 Euro 1.934.744,196

IIC Tokyo quota INPS Fuyumi Namioka, Euro 102,25

Contributi dalle Università per l'ISEAS, Euro 134.950,50

Saldo finale del Fondo vincolato, Euro 1.728.168,227

Uscite ISEAS, Euro 71.523,219

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Come rilevato anche nel Bilancio di previsione 2021, la pandemia del Covid-19 ha determinato cambiamenti nelle prassi organizzative di questo IIC, ed è stato necessario riconsiderare le modalità di realizzazione delle attività culturali, affrontando al tempo stesso una forte diminuzione del tasso e dei valori assoluti dell'autofinanziamento. La flessione ha riguardato in particolare gli introiti dei corsi di lingua (ma anche gli affitti sala) e ha comportato una contrazione rilevante delle attività che è perdurata per tutto il 2020, mostrando una ripresa nell'ultimo quarto d'anno (s.v. Risorse finanziarie e Autofinanziamento). Nel corso del 2020 sono state implementate forme alternative (streaming, attività online, telelavoro, ecc.) per la realizzazione delle attività culturali e per lo svolgimento delle attività lavorative, di cui si trae insegnamento anche per il 2021, sia per la fase di transizione verso la "normalità", sia per il periodo successivo. In coordinamento con questa Ambasciata, nel 2020 l'azione dell'IIC è stata indirizzata verso iniziative che potessero dare risposta alle mutate condizioni determinate dalla pandemia, mantenendo attive le collaborazioni con ICE, ENIT e Camera di Commercio, e con le altre associazioni di amicizia italo-giapponese sparse sul territorio. Sono state intensificate azioni di promozione dei corsi di lingua e cultura utilizzando il sistema online sviluppato per l'emergenza Covid-19 raggiungendo, anche se con numeri ancora poco rilevanti, regioni fino ad ora non coinvolte dalla nostra azione. È stata rimodulata la struttura delle classi in modo da migliorare il rapporto tra spese di personale e introiti derivanti dai corsi. Nonostante il miglioramento raggiunto nell'ultima parte dell'anno, siamo ancora ben lungi dall'alto tasso di autofinanziamento raggiunto da questo Istituto nel periodo pre-Covid (s.v. Risorse finanziarie e Autofinanziamento), ma si è fatto quanto possibile per garantire il mantenimento di una programmazione culturale di alta qualità pur con le nuove modalità di realizzazione. E stata infine messa in atto una serie di provvedimenti per garantire sicurezza sanitaria al personale e al pubblico, e un protocollo per eventuali emergenze di contagio.

Obiettivi

Politica culturale

Le attività online di recente sperimentate hanno dato spunti utili per rendere possibili alcune iniziative (conferenze, concerti, ecc.) altrimenti difficilmente realizzabili. La promozione dello studio universitario in Italia, che a partire dal 2019 ha offerto segnali particolarmente incoraggianti, è stata riconvertita online con l'implementazione di nuovi spazi nel portale web dedicato. Tali iniziative saranno di supporto alla ripresa degli scambi tra Italia e Giappone nel campo dell'alta formazione.

Gli eventi, che vengono dettagliati nella Sezione "Attività culturali", sono suddivisi in: (a) eventi ideati ed organizzati direttamente dall'IIC (spesso in collaborazione con istituzioni italiane e/o con il sostegno e patrocinio di un ente giapponese); (b) eventi ideati e proposti da enti giapponesi, alla cui realizzazione l'IIC partecipa come co-organizzatore; (c) "affitti sala" (Auditorium Agnelli, Sala esposizioni, Sala Puccini e Foyer di questo IIC): eventi ideati, proposti e organizzati da enti giapponesi e/o italiani. Verificata la qualità dell'offerta e la congruità con le funzioni dell'Istituto, forniamo in questi casi supervisione tecnica o supporto logistico.

La situazione contingente, che ha reso impossibile l'arrivo dall'Italia di ospiti per i diversi progetti culturali, ha visto la realizzazione di sole 50 iniziative suddivise, come segue, per le 3 categorie citate: a) 13; b) 28; c) 9

La diminuzione quantitativa delle iniziative, per le quali si è assicurato tuttavia un alto standard qualitativo, ha permesso di ridurre di circa 2/3 le spese degli eventi, assicurando la tenuta del bilancio dell'Istituto che sarebbe stata altrimenti compromessa considerata, come si specificherà in seguito, la ragguardevole dipendenza del bilancio dall'autofinanziamento.

Efficacia della comunicazione

Il sito dei corsi di lingua registra una media di 8.700 utenti attivi e 14.400 sessioni al mese, il blog dell'Istituto 3.800 visualizzazioni di pagina, studyinitaly.jp una media di 2.700 utenti e 4.400 sessioni al mese e un ottimo posizionamento sui principali motori di ricerca. Ottimi i risultati della newsletter dell'IIC (6.500 iscritti) e dei social

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020

RELAZIONE DIRETTORE

network: Facebook (69.244 iscritti al 9 marzo 2021; la pagina Facebook dell'Istituto rimane la seconda straniera in Giappone dopo quella dell'Ambasciata USA), Twitter (13.138 iscritti al 9 marzo 2021) e Instagram (4.606 follower al 9 marzo 2021). Sono inoltre attivi tre canali per la promozione dello studio in Italia: Facebook (2.999 iscritti), Instagram (174 iscritti) e Twitter (379 iscritti). È attivo un profilo LINE (app di messaggistica diffusa in Giappone, in parte simile a Whatsapp) dei corsi di lingua per agevolare la comunicazione con studenti e insegnanti.

Autofinanziamento

Questo IIC fino all'insorgenza della pandemia ha costituito per la rete degli IIC un esempio virtuoso di autofinanziamento delle attività culturali e di buona parte delle spese correnti, ma la crisi ha causato per tutto il 2020 un forte calo delle iscrizioni ai corsi e un quasi azzeramento degli affitti sala (vedi Conclusioni).

Sicurezza

Grazie a un finanziamento ad hoc ricevuto dal MAECI, nel 2018 è stato progettato un piano di rafforzamento della sicurezza i cui fondi sono stati spesi nel 2019; la richiesta di ulteriore finanziamento per la messa in sicurezza dei sistemi informatici per la gestione dei data base e dei computer della sede è stata soddisfatta a dicembre del 2020. Non è stato perciò possibile procedere al suddetto rafforzamento che verrà realizzato nel corso del 2021. Si rimane inoltre in attesa di istruzioni affinché l'Istituto possa essere utilizzato per accogliere connazionali in caso di emergenza.

Durante il 2020, anche per intensificare il monitoraggio delle condizioni sanitarie del personale, è stato nominato il Dr. Nishioeda quale medico responsabile inserito anche del DVR dell'Istituto, in ottemperanza alla normativa vigente, che è stato particolarmente utile nell'unico caso verificatosi in Istituto di contatto con persona infetta da Covid.19. Si è proceduto, tra l'altro, ad una visita medica in sede del personale locale.

Per la specifica contingenza epidemiologica, in stretto coordinamento con l'Ambasciata, sono stati emessi ordini di servizio e comunicazioni al personale per prescrivere norme di comportamento al fine di limitare al massimo i rischi di contagio. Sono state variate e intensificate le procedure di pulizia degli spazi di lavoro e provveduto a far realizzare partizioni in plexiglass nelle postazioni dove vi sono interazioni ravvicinate, per esempio con il pubblico. Infine, gli ambienti normalmente utilizzati per le lezioni di italiano, mancando la didattica in presenza, sono stati utilizzati come postazioni di lavoro degli impiegati e dei collaboratori part-time per garantire un maggiore distanziamento.

Sede

L'IIC è in regola con il DL 81/2008 (Tutela della salute e della sicurezza sui luoghi di lavoro) e in data 17.07.2018 è stato predisposto un nuovo DVR. Come si è detto nel paragrafo sulla Sicurezza, il documento durante il 2020 è stato integrato con la nomina del Dr. Nishioeda quale medico responsabile. Per le spese relative alla manutenzione degli spazi comuni dell'edificio in cui si trova anche l'IIC, dal 2001 esiste un fondo disponibile a tal fine nell'ambito dell'Accordo quadro siglato in quell'anno tra lo Stato italiano e la Kajima Corporation. Per i corsi di lingua italiana si prendono inoltre in affitto dei locali al terzo piano dell'edificio per le attività dei corsi di lingua e della Scuola del Girasole, che si è però deciso di dismettere valutando troppo alta la spesa in un periodo in cui le attività in presenza sono state in gran parte sospese. Per tale motivo è stata avviata una trattativa con la società di locazione che non ha richiesto penali per la disdetta del contratto.

Risorse Umane

Il personale attualmente in servizio è il seguente: Direttore Prof. Paolo Calveti, Addetto culturale Alberto Manai (in servizio dal 01.02.2021), impiegati di concetto Mitsuko Fukagawa, Michelangiolo Severini, Giovanni Battista Perversi e Fabrizio Nanni, impiegati esecutivi Rina Goto, Shuko Inada e Chiara Erzegovesi, impiegata ausiliaria Masae Kimura (rientrata l'1 gennaio 2021 da un lungo periodo di congedo straordinario per malattia).

Purtroppo non è seguita risposta alla mia richiesta di un'unità di personale (esecutivo) da assegnare alla segreteria dei corsi, avanzata con il Msg 22 del 15.01.2020: desidero perciò riportare all'attenzione del Ministero tale impellente necessità, in previsione dello sforzo supplementare richiesto per riportare i corsi ai livelli pre-pandemia. A tale

situazione si affianca la necessità di ristabilire la presenza di due Addetti culturali, così com'è stato fino a giugno 2019, quando al pensionamento di un Addetto non è seguito il suo avvicendamento. Nel 2020 è stato inoltre necessario, anche nel passaggio alla modalità on-line, e con il benessere dell'Ambasciata, l'utilizzo di unità di personale a contratto e aggiuntivo. Sulla base del parere dello studio legale Anderson Mori & Tomotsune si è continuata la turnazione del personale specializzato per la segreteria dei corsi e la biblioteca.

Risorse Finanziarie

(a) i proventi lordi dei corsi attualmente si attestano su € 820.025,22 (comprese le vendite dei libri di testo e al netto delle restituzioni delle rette dei corsi non realizzati);

(b) le entrate legate agli "affitti sala" attualmente sono € 21.740,84. Per sommi capi, se a fine 2019 i proventi dell'Istituto ammontavano a 2 milioni di euro, a fine 2020 sono scesi a ca. 1 milione (€ 1.068.016,55). Questo dato consuntivo richiede un'attenta riflessione sul rapporto fra spese di gestione e manifestazioni culturali. Peraltro, tra le attuali fonti di autofinanziamento dell'Istituto non si può dare per scontato il ritorno alla normalità per quanto riguarda gli affitti sala, che dipendono dalle scelte degli organizzatori esterni e dalle istruzioni fornite dalle autorità locali: il pur prestigioso auditorium dell'Istituto non è particolarmente attrezzato per le formule miste tra online e pubblico in presenza, che potrebbero continuare ad essere utilizzate nel prossimo futuro. Inoltre è pressoché certo che verranno recuperate solo parzialmente (attraverso le modalità online) le attività dei corsi di lingua collegate alla sezione di Yokohama, per via della chiusura della struttura che la ospita (vd. infra, "Corsi di lingua e cultura italiana"). Il suindicato calo dei proventi ci ricorda che il bilancio di questo Istituto fa affidamento in maniera strutturale sull'autofinanziamento. Come da nostro Msg 201 del 10.08.2020, la dotazione ordinaria (253.000 €) copriva nel 2018 e 2019 non più del 43% delle spese di funzionamento (escluso il personale part-time). Benché questo IIC abbia visto una lieve ripresa dell'autofinanziamento nella seconda parte del 2020, che fa sperare in un graduale miglioramento nel 2021, si ritiene opportuno richiamare nuovamente l'attenzione di codesto Ministero a proposito della dotazione finanziaria o di misure aggiuntive di finanziamento per rendere possibile nuovamente l'incremento delle attività culturali. Si ricorda infatti che le "spese incompressibili", necessarie al funzionamento della sede, sono state per il 2020 pari a circa 477.000 €.

c) Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale (ISEAS), "articolazione funzionale" di questo Istituto fino al dicembre 2020 in base al Protocollo d'intesa 2018-2020. Si segnala la presenza di un avanzo di cassa di € 157.219,12 per il quale si rimanda alle note esplicative.

d) Dal 2019, su istruzioni di codesto Ministero (MAE0094955 del 28.05.2019), è stato iscritto in bilancio il Fondo per le spese di Manutenzione delle parti comuni dell'edificio dell'IIC-Tokyo, costituito dalla Kajima Corporation sulla base dell'accordo siglato con lo Stato Italiano e da utilizzare per tutta la durata del periodo di sublocazione (50 anni) delle aree date in affitto dalla società che gestisce l'edificio, e per i soli fini previsti dall'accordo.

e) Nel corso del 2019 è stata avviata in tutta la rete degli IIC, sotto la guida dell'Ufficio DGSP VIII, la revisione degli inventari delle biblioteche, limitata in un primo momento all'identificazione dei beni librari di valore unitario pari o superiore a € 500,00. Tali volumi sono stati inseriti o conservati nell'Inventario di I categoria, mentre i restanti volumi, di valore inferiore a € 500,00, sono stati destinati all'inserimento nell'Inventario Beni Durevoli, sezione II, Biblioteca. Nel 2020 è stata completato il riversamento delle consistenze librerie dell'Istituto nell'Inventario BBDD. Nel corso delle operazioni è stato constatato che l'inventario della biblioteca dell'ISEAS non poteva essere incluso nel nuovo inventario BBDD in quanto bisognoso di verifiche e correzioni. Da quanto risulta dall'ultimo elenco allora disponibile in formato Excel (inviato alla DGSP VIII con email in data 30/11/2020) tale elenco comprendeva n. 7.841 di volumi per un valore totale di € 157.086,42. Le consistenze librerie dell'ISEAS verranno quanto prima esaminate e sulla base di un'attenta ricognizione verranno registrate nei BBDD o, se del caso, nell'Inventario di I categoria.

I restanti 15.982 volumi sono stati inseriti nell'Inventario BBDD per un valore di € 296.985,70.

Si segnala che nel corso del riversamento del file excel con i libri della biblioteca nel portale Inventario web è emerso che i valori fino allora registrati per la biblioteca talvolta erano falsati dal fatto che le cifre corrispondenti ai loro valori si riferivano al prezzo in Lire o in Yen invece che in Euro (p.es. 10.000 Lire registrate come 10.000 Euro). Si è provveduto a una rapida correzione degli errori più evidenti, nei limiti consentiti dalla tempistica dell'esercizio generale

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

di normalizzazione della situazione inventariale delle biblioteche degli IIC. Un'ulteriore opera di ricognizione e regolarizzazione dei beni librari dell'Istituto è attualmente in corso e se ne darà conto entro la fine dell'anno.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Dall'inizio della pandemia le indicazioni delle autorità locali hanno reso necessario un rinvio dei corsi del trimestre primaverile e poi la sospensione di quelli in presenza. L'IIC ha convertito l'insegnamento in corsi online che in parte saranno mantenuti anche durante il 2021, per raggiungere studenti altrimenti impossibilitati a frequentare l'Istituto.

Il calo delle iscrizioni e dei frequentanti è stato ragguardevole: dalle 7.194 iscrizioni, per un numero di 2.172 frequentanti del 2019, si è passati rispettivamente a 4.457 iscrizioni e 1.757 studenti del 2020, con un calo quindi di circa il 39% delle iscrizioni e degli introiti derivanti (si veda Risorse finanziarie).

La sperimentazione dei corsi online, che ha richiesto un lavoro di preparazione impegnativo, richiedendo tempo e risorse finanziarie, ha portato all'implementazione di un sistema efficace, ritagliato sulle specifiche necessità dell'offerta didattica che caratterizza e identifica la tradizione di questo Istituto. L'esperienza si rivelerà utile anche per il prossimo futuro quando, una volta riattivati i corsi in presenza, la didattica online costituirà un'ulteriore offerta per gli allievi di altre zone del Giappone o per coloro che troveranno più comodo seguire i corsi da casa. Si è infine proceduto alla fine dell'anno a sperimentare nuove modalità di pubblicità, focalizzata sull'uso di parole chiave che veicolino preferenzialmente verso il nostro sito coloro che cercano informazioni su corsi d'italiano. Durante il 2020 ci si è anche avvalsi della collaborazione di un personaggio televisivo, Chiemi Blouson (anche nota come Fujiwara Shiori) come testimonial dei corsi dell'Istituto.

Pur con le ulteriori limitazioni determinate dalla tipologia dei fruitori, sono state mantenute alcune classi della Scuola del Girasole, i corsi per bambini rivolti principalmente alla comunità italiana di Tokyo.

Desta invece preoccupazione la gestione della sede distaccata di Yokohama presso la Yokohama International School, dove già dall'inizio della pandemia non è stato più possibile svolgere i corsi a causa dei provvedimenti del gestore della Scuola che, peraltro, ha già annunciato che durante il 2021 la sede chiuderà i battenti.

Da segnalare, infine, i progetti avviati per l'ammodernamento della gestione dei corsi di lingua, che vedranno il loro completamento durante il 2021: l'apertura di un nuovo sito internet, completamente rinnovato rispetto all'attuale <http://www.iictokyo.com/> e navigabile da smartphone; l'introduzione di un sistema di prenotazione e pagamento online; la realizzazione di un nuovo sistema di gestione dati che colleghi la gestione delle informazioni degli studenti e degli insegnanti in Istituto, i dati del sito internet e le prenotazioni e pagamenti online da parte degli studenti.

Attività culturali

Come di consueto la programmazione si è svolta secondo tre tipologie di attività:

(a) eventi ideati e organizzati direttamente dall'IIC; (b) eventi ideati e proposti da enti giapponesi, alla cui realizzazione l'IIC partecipa come co-organizzatore; (c) "affitti sala": eventi ideati, proposti e organizzati in primis da enti giapponesi e/o italiani.

Anche in questo caso le attività in presenza hanno subito una battuta di arresto. Molte attività sono state riconvertite con modalità online, altre riprogrammate per l'anno successivo ed alcune, tra cui la grande mostra di arte contemporanea in collaborazione con la Fondazione Fabrica (Benetton) e la mostra fotografia sugli atleti paralimpici, entrambe ideate per il periodo delle Olimpiadi, si sono dovute definitivamente cancellare.

Nel periodo iniziale della pandemia in Giappone, le attività online (anche brevi esibizioni musicali sui social, come pure la selezione dei numerosi materiali forniti dal Ministero riadattati per il pubblico locale) hanno attirato l'attenzione del pubblico anche con risultati quantitativi ragguardevoli. Tuttavia i limiti di tale approccio sono apparsi evidenti con il passare dei mesi quando l'offerta online ha saturato la domanda. Quando possibile, si è perciò tentato di realizzare comunque un numero limitato di iniziative in presenza, prendendo le dovute precauzioni e seguendo le direttive delle autorità locali.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

Le iniziative hanno mantenuto la consueta articolazione comprendendo il cinema, l'arte, la musica, la letteratura, l'editoria e la scienza, grazie alla collaborazione con l'Ufficio scientifico di questa Ambasciata.

Tra le principali grandi manifestazioni a cadenza annuale si è riusciti a realizzare:

- Italian Design Day, con una mostra centrata su Vico Magistretti in occasione dei 100 anni dalla nascita, in collaborazione con ICE-Tokyo, Fondazione Magistretti, Ambasciata d'Italia;
- Festival del Cinema Italiano. Co-organizzato con Istituto Luce Cinecittà e Asahi Shinbun e realizzato su una piattaforma telematica;
- Premio Suga Atsuko per la traduzione, quarta edizione assegnato alla migliore traduzione in giapponese di opere italiane; Il libro vincitore di questa quarta edizione è "Pensieri" di Giacomo Leopardi, tradotto da Kunishi Kosuke (Genki Shobo, 2020).
- Settimana della cucina italiana: articolazione in senso culturale di questo appuntamento, con presentazioni di libri e seminari gastronomici;
- Giornata del Contemporaneo. Progetto "Italia Zokugo" (durata di un mese): mostra, videoinstallazioni e talk per presentare una serie di opere di artisti emergenti italiani. In collaborazione con il MAMBO, Museo di Arte Moderna di Bologna.
- Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, con due iniziative collegate al linguaggio dei fumetti e conferenze da remoto con autori di graphic novel italiane e giapponesi.
- In alternativa al consueto Italian Book Fair, l'IIC di Tokyo, in collaborazione con l'IIC di Melbourne, ha pubblicato l'opuscolo "La letteratura italiana di oggi. Guida 2020", una guida della letteratura italiana contemporanea stampata in cartaceo, ma anche consultabile in formato pdf sul sito dell'IIC di Tokyo. L'iniziativa è stata realizzata con Book Pride con il coinvolgimento di case editrici indipendenti che hanno presentato dodici opere italiane recenti, dieci romanzi e due graphic novel, giudicate tra le più meritevoli degli ultimi dieci anni.

Molti eventi sono stati rinviati e calendarizzati in periodi differenti rispetto agli anni precedenti, e hanno fatto da cornice a una serie di attività correlate che, sommate ad iniziative singole, hanno portato alla realizzazione dei 50 eventi citati in precedenza.

L'Istituto ha inoltre raccolto e rilanciato tramite il sito, i social network e la newsletter un'ampia serie di concerti ed altre attività online segnalate da parte del Ministero e raccolti sotto diverse etichette: Estate all'italiana Festival, Italiafestival, We are Italy: la cultura non si ferma, Fumetti nei Musei ed altre ancora per un totale di circa 100 appuntamenti. Per queste, a corredo di ciascuna iniziativa sono stati creati materiali ad hoc in lingua giapponese allo scopo di facilitare la loro diffusione e fruizione da parte del pubblico locale.

Come evidenziato in precedenza, vi è stata perciò una riduzione nel numero delle manifestazioni culturali realizzate con una spesa quindi ridotta a 102.872,58€.

Anche per venire incontro alle esigenze dell'utenza durante la pandemia, la Biblioteca dell'Istituto ha rinnovato il sito OPAC che permette ora, oltre una più razionale utilizzazione del catalogo online, anche la prenotazione dei libri e delle risorse conservate presso la biblioteca, facilitando il prestito dei libri durante il periodo di chiusura o di riduzione degli orari di apertura al pubblico.

Per l'ISEAS, oltre alle consuete attività seminariali e di incontro tra studiosi, è da rilevare l'importante workshop internazionale, realizzato in modalità ibrida, su "Ageing society" tema cruciale di confronto tra la realtà italiana e quella giapponese. Inoltre, su proposta della DGSP, si è giunti alla rimodulazione del Protocollo d'intesa in scadenza alla fine del 2020. Sulla base di tali indicazioni, le attività dell'ISEAS si configurano dal 2021 come un'azione dell'IIC di Tokyo e la novità importante di tale nuovo assetto è costituita da un aumento delle istituzioni culturali italiane partecipanti (nove, con specifici interessi sull'Asia orientale) e la partecipazione anche finanziaria del MAECI attraverso l'Ambasciata d'Italia di Tokyo. Ciò darà rinnovata energia all'ISEAS per la quale si auspica un ruolo ancora più importante per favorire la presenza in Giappone di studiosi italiani che si dedicano agli studi sull'Asia orientale.

Nonostante le difficili condizioni determinate dalla pandemia, sono continuati i consueti rapporti di collaborazione. In particolare:

1. Promozione del Sistema Italia: ICE, ENIT e Camera di Commercio.
2. Circuitazioni, rassegne, festival (anche online): condivisione di eventi organizzati dall'Istituto in collaborazione con la Sezione di Osaka e di IIC dei paesi asiatici più vicini.
3. Sponsorizzazioni: si è proseguita la collaborazione con alcuni sponsor ormai fidelizzati acquisendone di nuovi (Ferragamo Japan), anche se in tono ridotto, vista la contingente crisi e le disponibilità finanziarie dei marchi italiani.
4. EUNIC: per il 2020 si sono svolte le ormai consolidate attività quali lo European Day of Languages, il festival di animazione europea Animated Spirits e la partecipazione allo European Literature Festival organizzato dalla Delegazione dell'Unione Europea, alla quale abbiamo partecipato con la presenza degli scrittori italiani Antonio Moresco e Igiaba Scego.

Conclusioni

Dall'inizio del mio mandato ho messo in atto una programmazione culturale innovativa, tracciando tendenze che hanno rafforzato la politica di diffusione della cultura italiana in Giappone. La programmazione per il 2020 è stata improntata a tali direttrici, ma la pandemia ha determinato una svolta improvvisa e drastica nelle modalità di realizzazione delle iniziative, nelle consuetudini nei rapporti di collaborazione con i nostri partner, creando anche difficoltà nel riuscire a programmare a medio termine le attività culturali secondo le "modalità tradizionali".

Si è perciò affrontata in primis l'emergenza, immaginando poi le possibili alternative di realizzazione delle iniziative culturali indirizzate al pubblico, così come le attività di insegnamento della lingua e cultura italiana, lavorando al contempo a mantenere vive le collaborazioni con altre istituzioni culturali locali.

Quanto all'ISEAS di Kyoto, come già descritto, il nuovo impianto organizzativo e finanziario, costituisce un importante risultato raggiunto nel 2020 grazie all'impulso della nostra Ambasciata e alla collaborazione attiva della DGSP. Il nuovo protocollo d'intesa siglato darà rinnovato impulso alla sua missione. Rimangono tuttavia le note criticità nella struttura della Scuola che dovrebbe dotarsi di personale autonomo.

Quanto a questo IIC, dal punto di vista finanziario, si è riusciti grazie ad alcuni finanziamenti ad hoc da parte di codesto Ministero e alla riduzione (programmata o forzata) delle attività di promozione culturale a gestire l'emergenza di bilancio. Va comunque ribadito, come ho scritto nella mia relazione al Bilancio di previsione 2020, che dall'inaugurazione di questa nuova sede nel 2005 la struttura del bilancio ha fatto affidamento su un tasso di autofinanziamento altissimo: basti pensare che nel 2019 le sole spese di funzionamento ammontavano a 603.000€ a fronte di una dotazione ordinaria di 253.000€. Nel 2020 quindi la diminuzione improvvisa e rilevante delle fonti di autofinanziamento ha determinato una situazione di disagio importante che non avrebbe permesso, anche se le condizioni di sicurezza lo avessero permesso, di mantenere i consueti standard nel numero di attività di promozione culturale dell'Istituto. Possiamo immaginare che nel 2021 la situazione migliorerà ma non sarà ristabilita.

Altra questione da ribadire in conclusione riguarda il personale di ruolo e a contratto locale. Fino alla metà del 2019 l'Istituto si avvaleva dell'importante collaborazione di due Addetti culturali, poi ridotti a una unità, riassegnata solo di recente (febbraio 2021), dopo che l'unico Addetto culturale rimasto, al quale era stato concesso un prolungamento dell'incarico, era stato richiamato al Ministero. Considerata la portata delle attività di questo Istituto e la migliorata situazione dell'organico degli APC dopo l'entrata in servizio di numerose nuove unità, sarà utile considerare con la dovuta attenzione l'opportunità di ristabilire il numero di due Addetti per questa sede. Al contempo, e anche per limitare il ricorso, pur necessario, a collaboratori part-time per le attività culturali, urge ormai risolvere la carenza di personale da assegnare alla segreteria dei corsi, richiesta avanzata all'inizio del 2020.

In conclusione, si può affermare che, stante la complessa situazione determinata dalla pandemia, per il 2020 l'Istituto ha affrontato nel migliore dei modi l'emergenza, mantenendo la propria posizione di spicco tra le omologhe istituzioni culturali europee, fornendo tutte le possibili alternative per l'offerta culturale, compreso l'insegnamento della lingua e cultura italiana, e gettando le basi di una ripresa delle attività nel periodo post-Covid. Dell'esperienza maturata durante il 2020, come risposta all'emergenza, si farà tesoro per il futuro per ampliare le potenzialità dell'offerta culturale e per

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

rafforzare il lavoro di networking paradossalmente facilitato durante il periodo della pandemia.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	350.257,059	0,000	605.388,980	896.273,230	1.851.919,269	0,000
Aumenti durante esercizio	4.570.463,947	0,000	454.072,120	77.750,220	5.102.286,287	0,000
Totale	4.920.721,006	0,000	1.059.461,100	974.023,450	6.954.205,556	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	4.375.039,387	0,000	600.582,150	123.980,620	5.099.602,157	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	545.681,619	0,000	458.878,950	850.042,830	1.854.603,399	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

VALUTA: JPY

ANNO: 2020

Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 28.375.647,00

Versamenti effettuati durante l'esercizio

17/02/2020 Interessi bancari, 2020-1 119,000

17/08/2020 Interessi bancari, 2020-2 114,000

Somme reintegrate dall'Istituto

13/03/2020 Ricostituzione del fondo scorta dell'IIC di Tokyo. Riferimento:
Autorizzazione del Capo Missione Prot. Nr. 329 del 6 febbraio 2020. 10.000.000,000

Somme reintegrate dalla Sezione

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 10.000.233,00

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

12/02/2020 Anticipazione dal fondo scorta dell'IIC di Tokyo. Riferimento:
Autorizzazione del Capo Missione Prot. Nr. 329 del 6 febbraio 2020. 10.000.000,000

Somme anticipate per sezione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 10.000.000,00

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 28.375.880,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

Esercizio: 2020

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2020 Al: 31/12/2020

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
23/04/2020	917 - 918	175.000,00	EUR	20.284.250,000	JPY	115,910	Conversione valutaria 2020 - 1
08/06/2020	1688 - 1689	84.000,00	EUR	10.172.400,000	JPY	121,100	Conversione valutaria Euro-Yen 2020-2
15/06/2020	2108 - 2109	125.000,00	EUR	14.918.750,000	JPY	119,350	Conversione valutaria Euro-Yen 2020-3
04/09/2020	4207 - 4208	80.000,00	EUR	9.968.000,000	JPY	124,600	Conversione valutaria Euro-Yen 2020-4
19/11/2020	6044 - 6045	50.000,00	EUR	6.142.500,000	JPY	122,850	Conversione valutaria Euro-Yen 2020-5
10/12/2020	6839 - 6840	60.000,00	EUR	7.494.000,000	JPY	124,900	Conversione valutaria Euro-Yen 2020-6

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra Signori	Dal 14/02/2020 Al 01/03/2020	3.000,000	2.805,984	0,000	2.805,984	SI	SI
(Evento 2019) Conferenza su Leonardo da Vinci	Dal 15/04/2019 Al 15/04/2019	2.000,000	128,073	0,000	128,073	SI	SI
Mostra Andrea Romoli	Dal --/--/--- Al --/--/---	20.000,000	1.185,864	0,000	1.185,864	NO	SI
Giornata del Contemporaneo 2020	Dal 03/10/2020 Al 31/10/2020	20.000,000	6.999,431	0,000	6.999,431	SI	SI
	Totale	45.000,000	11.119,352	0,000	11.119,352		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto Extravagantia Duo	Dal 22/01/2020 Al 22/01/2020	2.700,000	1.783,232	0,000	1.783,232	SI	SI
SUONI ITALIANI Concerti JAZZ	Dal 01/03/2020 Al 30/09/2020	5.000,000	2.312,024	0,000	2.312,024	SI	SI
Concerto di Maria Clementi	Dal 02/06/2020 Al 02/06/2020	3.000,000	698,156	0,000	698,156	SI	SI
Omaggio a Morricone	Dal 29/07/2020 Al 29/07/2020	1.800,000	1.390,529	0,000	1.390,529	SI	SI
SUONI ITALIANI Digital Series	Dal 12/12/2020 Al 12/12/2020	2.000,000	2.000,000	0,000	2.000,000	SI	SI
	Totale	14.500,000	8.183,941	0,000	8.183,941		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
ITALIAN DESIGN DAY 2020	Dal 11/03/2020 Al 27/03/2020	15.000,000	2.302,239	0,000	2.302,239	SI	SI
	Totale	15.000,000	2.302,239	0,000	2.302,239		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Proezione The Climate Limbo	Dal 17/04/2020 Al --/--/--	1.000,000	773,974	0,000	773,974	NO	SI
EU FILM DAYS 2020	Dal 12/06/2020 Al 25/06/2020	3.000,000	2.013,993	0,000	2.013,993	SI	SI
Animated Spirits Film Festival New Animation from Europe	Dal 15/10/2020 Al 18/10/2020	9.000,000	346,466	0,000	346,466	SI	SI
XX FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO	Dal 13/11/2020 Al 13/12/2020	125.000,000	44.274,804	0,000	44.274,804	SI	SI
	Totale	138.000,000	47.409,237	0,000	47.409,237		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Proiezioni di opera	Dal 30/01/2020 Al 04/12/2020	800,000	585,817	0,000	585,817	SI	SI
European Higher Education Fair 2020 Japan	Dal 27/10/2020 Al 27/11/2020	2.000,000	700,000	0,000	700,000	SI	SI
XX SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO	Dal 23/10/2020 Al 24/10/2020	10.000,000	553,403	0,000	553,403	SI	SI
SETTIMANA DELLA CUCINA ITALIANA NEL MONDO	Dal 11/11/2020 Al 17/11/2020	20.000,000	2.438,528	0,000	2.438,528	SI	SI
(Evento 2019) Salone dello studio in Italia 2019	Dal 09/11/2019 Al 11/11/2019	100.000,000	7.355,594	0,000	7.355,594	SI	SI
(Evento 2019) Settimana della cucina italiana nel mondo 2019	Dal 18/11/2019 Al 24/11/2019	10.000,000	1.116,926	0,000	1.116,926	SI	SI
	Totale	142.800,000	12.750,268	0,000	12.750,268		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2019) Premio Fosco Maraini 2019	Dal 11/12/2019 Al 11/12/2019	10.000,000	162,463	0,000	162,463	SI	SI
Progetto AUDIOLIBRO DANTE	Dal 01/09/2020 Al 30/09/2020	9.500,000	3.377,856	0,000	3.377,856	SI	SI
(Evento 2019) EU LIT FEST 2019	Dal 02/11/2019 Al 04/11/2019	10.000,000	249,743	0,000	249,743	SI	SI
PREMIO SUGA ATSUKO	Dal 09/12/2020 Al 09/12/2020	20.000,000	7.034,216	0,000	7.034,216	SI	SI
EUROPEAN LITERATURE FESTIVAL 2020	Dal 20/11/2020 Al 27/11/2020	8.000,000	1.081,646	0,000	1.081,646	SI	SI
	Totale	57.500,000	11.905,924	0,000	11.905,924		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Dance Well	Dal 17/02/2020 Al 17/02/2020	3.000,000	540,659	0,000	540,659	SI	SI
(Evento 2019) Museum of Human E-Motion	Dal 14/12/2019 Al 14/12/2019	1.000,000	781,311	0,000	781,311	SI	SI
(Evento 2019) Spettacolo di danza Phersu	Dal 06/12/2019 Al 07/12/2019	10.000,000	335,679	0,000	335,679	SI	SI
	Totale	14.000,000	1.657,649	0,000	1.657,649		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
FIERA DEL LIBRO ITALIANO	Dal 01/10/2020 Al 31/10/2020	40.000,000	4.120,460	0,000	4.120,460	SI	SI
	Totale	40.000,000	4.120,460	0,000	4.120,460		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Visit Italy Photocontest 2019	Dal 17/03/2019 Al 17/03/2019	1.000,000	450,629	0,000	450,629	SI	SI
	Totale	1.000,000	450,629	0,000	450,629		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Saggio Finale corsi Il Girasole, corsi primaverili e corsi autunnali 2020	Dal 07/03/2020 Al 07/03/2020	2.000,000	363,507	0,000	363,507	SI	SI
Spettacolo L'Essenziale	Dal 28/09/2020 Al 28/09/2020	1.000,000	1.632,461	0,000	1.632,461	SI	SI
AIR 2020	Dal 01/09/2020 Al 29/09/2020	3.000,000	976,915	0,000	976,915	NO	SI
	Totale	6.000,000	2.972,883	0,000	2.972,883		

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	88.415,898
TOTALE ENTRATE	591.327,249
TOTALE USCITE	410.119,056
AVANZO/DISAVANZO FINALE	269.624,091

IL DIRETTORE

GIOVANNI ANTONIO ALBERTO DESANTIS

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	88.415,898
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	297.512,255
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		297.512,255

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	762,921
III.02	Iscrizione ai corsi	283.921,021
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	6.281,136
III.05	Vendita di servizi	286,661
III.06	Interessi bancari attivi	1,344
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	2.324,295
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	44,905
Totale Titolo III		293.622,283

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	192,711
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	192,711

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	43.719,661
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	123.718,869
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		167.438,530

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.351,669
II.02	Cancelleria	1.267,302
II.03	Illuminazione e riscaldamento	2.905,921
II.04	Pulizia locali	2.579,334
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	5.656,573
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	2.303,582
II.07	Affitto locali	106.080,420
II.08	Manutenzioni	2.694,602
II.09	Trasporti	87,912
II.10	Premi assicurativi diversi	880,544
II.11	Spese amministrative varie	3.575,805
II.12	Libri	4.023,820
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	844,332
II.16	Altre spese di funzionamento	8.046,772
Totale Titolo II		143.298,588

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	57.357,073
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	15.854,672

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.04	Traduzione articoli	0,000
III.05	Viaggi di servizio	471,342
III.06	Premi, borse di studio	0,000
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	874,915
Totale Titolo III		74.558,002

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	2.613,464
IV.02	Arredamento	1.094,158
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	1.609,835
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		5.317,457

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	192,711
VI.04	Conversioni valutarie	0,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	19.313,768
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	0,000
VI.09	Partita di Giro 2	0,000
VI.10	Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		19.506,479

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
JPY	126,490000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	0,000
TOTALE ENTRATE	0,000
TOTALE USCITE	0,000
AVANZO/DISAVANZO FINALE	0,000

IL DIRETTORE

GIOVANNI ANTONIO ALBERTO DESANTIS

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	0,000
--	-------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		0,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	0,000
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	0,000

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA JPY

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	11.183.727,000
TOTALE ENTRATE	74.797.012,000
TOTALE USCITE	51.875.958,000
AVANZO/DISAVANZO FINALE	34.104.781,000

IL DIRETTORE

GIOVANNI ANTONIO ALBERTO DESANTIS

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA JPY

Saldo iniziale attivo nella valuta JPY	11.183.727,000
--	----------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	37.632.325,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		37.632.325,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	96.500,000
III.02	Iscrizione ai corsi	35.913.201,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	794.500,000
III.05	Vendita di servizi	36.260,000
III.06	Interessi bancari attivi	170,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	294.000,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	5.680,000
Totale Titolo III		37.140.311,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA JPY

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	24.376,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	24.376,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA JPY

Saldo iniziale passivo nella valuta JPY	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	5.530.100,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	15.649.200,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		21.179.300,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	297.463,000
II.02	Cancelleria	160.301,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	367.570,000
II.04	Pulizia locali	326.260,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	715.500,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	291.380,000
II.07	Affitto locali	13.418.112,000
II.08	Manutenzioni	340.840,000
II.09	Trasporti	11.120,000
II.10	Premi assicurativi diversi	111.380,000
II.11	Spese amministrative varie	452.299,000
II.12	Libri	508.973,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	106.800,000
II.16	Altre spese di funzionamento	1.017.836,000
Totale Titolo II		18.125.834,000

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	7.255.096,000
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	2.005.458,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA JPY

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	59.620,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	110.668,000
Totale Titolo III	9.430.842,000

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		330.577,000
IV.02 Arredamento		138.400,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		203.628,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		672.605,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		24.376,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		2.443.001,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		2.467.377,000

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa del 2019 è stato utilizzato per finanziare le spese di funzionamento di parte corrente e le spese promozionali nel primo trimestre, in attesa della dotazione ordinaria.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Include la dotazione finanziaria ordinaria di Euro 169.000 ricevuta il 25.03.2020 (per un importo accreditato di Yen 19.992.700), nonché i seguenti finanziamenti straordinari erogati nel corso dell'esercizio:

- dal piano Vivere all'Italiana euro 60.000 ricevuti il 18.05.2020 (per un importo accreditato di Yen 6.870.000)
- per il progetto Fare Cinema euro 10.000 ricevuto il 02/11/2020 (per un importo accreditato di Yen 1.210.000)
- dal Fondo Cura Italia euro 77.500 ricevuti il 30/11/2020 (per un importo accreditato di Yen 9.559.625).

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Quote di iscrizione come soci dell'IIC di Osaka che comportano l'emissione di "Carta Leonardo", una tessera che consente di beneficiare di servizi promozionali. Il costo dell'iscrizione annuale è di 1.000 yen (circa 8 euro). Capitolo in decremento a causa della riduzione degli eventi in presenza per l'emergenza Covid-19.

III.02 Iscrizione ai corsi

Nonostante la sospensione dei corsi in presenza nel periodo marzo-maggio 2020 a causa della proclamazione dello stato d'emergenza nazionale in Giappone per la pandemia Covid-19, il decremento medio delle iscrizioni su base annuale è stato relativamente contenuto, nell'ordine del 10% circa in termini di introiti.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Capitolo in decremento a causa della sospensione dei corsi nel trimestre marzo-maggio 2020.

III.05 Vendita di servizi

Introiti per servizi offerti al pubblico (per lo più fotocopie effettuate dagli studenti dell'IIC).

III.06 Interessi bancari attivi

Accreditamento degli interessi bancari del conto di gestione dell'IIC di Osaka. In Giappone, l'accreditamento viene effettuato due volte l'anno, in febbraio e in agosto.

III.08 Esami di certificazione

Quote di iscrizione all'esame CILS (giugno 2020).

III.10 Altre entrate diverse

Rimborso del saldo attivo di carta prepagata ICOCA Card, usato per le spese di trasporto sui mezzi pubblici per motivi di servizio.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

Ritenuta d'acconto del 20% sul compenso pagato dall'IIC ad una sola persona fisica (artista con residenza fiscale in Italia).

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
NOTE ESPLICATIVE

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

Compensi erogati a personale aggiuntivo, impiegato a titolo temporaneo con mansioni amministrative o ausiliarie (sei unità per la segreteria dei corsi, una unità per l'assistenza al settore amministrativo), previa autorizzazione del Consolato Generale di Osaka. I contratti includono la clausola che esclude l'instaurarsi di un rapporto di lavoro continuativo o stabile. L'importo totale dei compensi erogati è in diminuzione in ragione della sospensione dei corsi causa stato di emergenza nel trimestre marzo-maggio 2020.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Compensi per prestazioni d'opera di insegnamento nei corsi di lingua e cultura italiana organizzati dall'Istituto (diciannove insegnanti nel corso dell'anno), previa autorizzazione del Consolato Generale di Osaka. I contratti includono la clausola che esclude l'instaurarsi di un rapporto di lavoro continuativo o stabile. L'importo totale dei compensi erogati è in diminuzione in ragione della sospensione dei corsi causa stato di emergenza nel trimestre marzo-maggio 2020.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Spese ordinarie d'ufficio relative a spedizioni postali, telefonia e internet. Capitolo in decremento per la sospensione degli eventi in presenza causa Covid-19.

I costi di spedizione riferibili a singoli eventi sono registrati nel cap.III.01, mentre quelli relativi alla pubblicità nel cap.III.03.

II.02 Cancelleria

Acquisti di materiale di cancelleria necessario per il funzionamento dell'ufficio e per la realizzazione di corsi di lingua e cultura. Capitolo in diminuzione per la sospensione dei corsi nel trimestre marzo-maggio 2020 causa stato di emergenza epidemiologica.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Bollette energetiche nel periodo da dicembre 2019 a novembre 2020, a causa della fatturazione mensile posticipata, inclusive dei costi di riscaldamento e climatizzazione. Capitolo in diminuzione per la sospensione dei corsi nel trimestre marzo-maggio 2020 causa stato di emergenza epidemiologica.

II.04 Pulizia locali

Spese relative ai servizi di pulizia ordinaria, con fatturazione mensile posticipata, della sede nel periodo da dicembre 2019 a novembre 2020. Pulizia straordinaria dicembre 2020.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Nel capitolo sono incluse le spese per il servizio provider internet, l'abbonamento annuo al software BiblioWin, il servizio di assistenza e manutenzione dei PC, NAS e della rete network dell'ufficio, l'acquisto e il rinnovo di licenza dei software per i computer della sede e la sottoscrizione di n. 4 account Zoom per lo svolgimento di corsi di lingua e cultura in modalità online.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Il capitolo include le spese per n. 2 corsi di formazione anti-incendio e protezione civile con rilascio di patentino per il personale dell'Istituto, le spese per il cambio della serratura della stanza della direzione, l'acquisto di 8 kit di emergenza per calamità naturali e la disinfezione straordinaria dei locali mediante nebulizzazione di antibatterico e antivirale per contrastare il rischio di contagio da Covid-19.

II.07 Affitto locali

Il capitolo include il canone mensile anticipato di locazione della sede da febbraio 2020 a gennaio 2021, l'affitto di locali esterni per l'esame CILS (sessione giugno 2020) e il canone mensile anticipato di locazione del magazzino da febbraio 2020 a gennaio 2021.

II.08 Manutenzioni

Manutenzione ordinaria e straordinaria di due fotocopiatrici, acquisto di accessori informatici per la manutenzione PC, settaggio del software della rete telefonica locale per limitare le chiamate internazionali, spostamento di mobili per la riorganizzazione della biblioteca.

II.09 Trasporti

Sono incluse le spese di trasporto dell'addetto responsabile e del personale per motivi di servizio. I costi di trasporto riferibili a singoli eventi sono stati invece registrati nel capitolo III.01.

II.10 Premi assicurativi diversi

Pagamento premi annui per copertura assicurativa anti-infortunistica per il personale e contro danni a terzi connessi alla realizzazione dei corsi e degli eventi in sede e fuori sede.

II.11 Spese amministrative varie

Sono incluse le seguenti spese: versamento IRAP (anno d'imposta 2019), commissioni bancarie mensili per online banking, le spese mensili relative al sistema elettronico di rilevazione delle presenze, commissioni bancarie relative ai bonifici e all'emissione di attestazioni e contabili bancarie.

II.12 Libri

Acquisto di libri didattici per i corsi di lingua e cultura organizzati dall'Istituto.

II.15 Noleggi, leasing

Tariffe mensili di leasing a termine (febbraio 2023) di una fotocopiatrice digitale a colori per l'ufficio amministrativo.

II.16 Altre spese di funzionamento

Sono incluse le seguenti spese: ratei passivi a maturazione mensile corrisposti al locatore a titolo di reintegrazione dei costi anticipati dal locatore per l'allestimento dei locali al momento del trasferimento della sede, acquisti di materiali di facile consumo inclusi quelli per le misure di prevenzione e contenimento del contagio da Covid-19 (disinfettante, guanti, divisori trasparenti, visiere per i docenti dei corsi, mascherine di emergenza, no-touch dispensers, misuratore di temperatura etc.), forniture di materiali didattici e per il funzionamento dei corsi di lingua e cultura.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Spese sostenute per l'organizzazione di eventi culturali, in proprio o in collaborazione, sia in presenza sia online. Spese per eventi ospitati nella piattaforma dedicata IIC Osaka Eventi Online, inaugurata nel maggio 2020. la produzione di 3 video concerti per l'anniversario celebrativo dei gemellaggi Torino-Nagoya, Firenze-Kyoto, Napoli-Kagoshima, i costi delle traduzioni dei sottotitoli per le proiezioni del Festival del Cinema Italiano 2020, EU Film Days, e Historica Kyoto International Film Festival. Il ricorso alla modalità online ha determinato un consistente decremento della spesa.

III.03 Pubblicità

Sono incluse le spese sostenute per le inserzioni pubblicitarie dei corsi d'italiano su rivista e per la progettazione grafica e la stampa di pamphlet illustrativi dei corsi di lingua e cultura e di un pannello pubblicitario con il logo dell'Istituto.

La sospensione dei corsi nel trimestre marzo-maggio 2020, con il conseguente riallineamento della programmazione, ha indotto un decremento nel capitolo.

III.05 Viaggi di servizio

Spese sostenute per i viaggi di servizio dell'addetto responsabile per riunioni di coordinamento presso l'Ambasciata e l'Istituto di Tokyo.

III.08 Altre spese promozionali

Pagamento del 75% delle tasse di iscrizione esame CILS (sessione giugno 2020).

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Acquisto di attrezzature per le misure di prevenzione e contenimento del contagio da Covid-19 (7 purificatori d'aria per le aule) – Acquisto di una cuffia audio per verifica delle lavorazioni video e dei sottotitoli.

IV.02 Arredamento

Acquisto di un armadietto e schedario per la riorganizzazione dell'archivio e l'acquisto di una bacheca per l'albo ufficiale dell'Istituto.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Acquisto di nuove apparecchiature informatiche (4 tablet) per lo svolgimento di corsi online – Acquisto di un server NAS aggiornato, di un server Raspberry Pi – Acquisto di pezzi di ricambio di PC.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

Pagamento della ritenuta d'acconto operata nel mese di giugno 2020, sul conto di Tesoreria Imposta IRPEF Ritenute Lavoro Autonomo.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Restituzione delle quote d'iscrizione agli studenti nei casi di mancata attivazione dei corsi di lingua e cultura, di cancellazione dell'iscrizione con penale detratta e rimborso di pagamenti effettuati in eccesso.

La sospensione dei corsi nel trimestre marzo-maggio 2020, con il conseguente riallineamento della programmazione, ha determinato un aumento degli importi iscritti nel capitolo.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Il presente conto consuntivo dell'anno 2020 viene predisposto e firmato dall'Addetto Responsabile della Sezione di Osaka, con funzioni di capo dell'ufficio, che ha assunto in Sede il 3 agosto 2020, come da passaggio di consegne effettuato in pari data con il Console Generale d'Italia a Osaka Reggente ad interim.

Nel corso della gestione, sono state seguite per quanto possibile, adattandole alle circostanze indotte dall'emergenza sanitaria da Covid-19, le linee fondamentali della programmazione culturale ed economico-finanziaria descritte nel bilancio preventivo 2020 dell'IIC di Osaka approvato con messaggio DGSP VIII n. 41856 del 9 marzo 2020 e nel bilancio assestato 2020.

Obiettivi

Il programma delle attività culturali, nell'ambito delle linee-guida ministeriali, ha perseguito l'obiettivo fondamentale di ampliare le opportunità di promozione della cultura italiana e di collaborazione con le istituzioni locali non solo nell'area del Kansai, ma anche nell'intera circoscrizione, che abbraccia il Giappone Occidentale.

Particolare attenzione è stata riservata nell'esercizio 2020 al rafforzamento dei legami tra l'Istituto e il territorio, in particolare coltivando rapporti di collaborazione con gli Enti territoriali giapponesi e gli Uffici Culturali e Relazioni Internazionali (Comuni di Osaka, Kyoto, Nagoya e Kagoshima).

In proposito si sottolinea che i programmi già impostati hanno dovuto essere rimodulati opportunamente nel corso dell'anno, per adeguarli alle misure restrittive emanate dal Governo giapponese già nel mese di marzo per l'emergenza Covid-19, seguite dal lockdown del 7 aprile 2020. A ciò si è ovviato trasferendo ad esercizi successivi un certo numero di eventi in presenza e inaugurando nel maggio 2020 una piattaforma dedicata denominata "IIC OSAKA EVENTI ONLINE".

Si è curato un costante contatto con l'Istituto di Tokyo per realizzare, ove possibile, sinergie ed iniziative comuni.

Si è aggiunto in forza delle circostanze sanitarie l'obiettivo, divenuto primario, di adottare il massimo di misure organizzative interne ai fini della prevenzione, protezione e contenimento del rischio epidemiologico. Tali misure sono state oggetto di un articolato ordine di servizio del 17.09.2020 e sono state accompagnate da altre misure coordinate in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro, tra cui la revisione del Documento di Valutazione dei Rischi di Sede, la nomina delle figure dei lavoratori previste dal D.Lvo 81/08, dalla nomina del medico competente, da una disinfezione straordinaria antibatterica e antivirale degli ambienti nonché dall'acquisto di attrezzature per la depurazione dell'aria circolante, di numerosi kit di emergenza e di presidi farmaceutici per la disinfezione frequente. Il personale locale a contratto è stato anche avviato a corsi di formazione gestiti dal Comune di Osaka in materia anti-incendio e gestione delle emergenze.

In materia di organizzazione amministrativa, è stata avviata una revisione interna finalizzata all'affinamento di alcune procedure contabili ed alla ricognizione e verifica delle risultanze patrimoniali, anche ai fini del rinnovo dell'inventario di cui è stata comunicata la proroga al 31.12.2021 per l'emergenza Covid e sulla scorta delle indicazioni diramate dalla DGSP VIII con messaggio n. 114931 dell'8 ottobre 2020 in relazione all'avvenuta iscrizione in InventarioWeb dei beni delle biblioteche della rete degli Istituti Italiani di Cultura.

Sede

L'Istituto attualmente occupa una unità immobiliare in locazione al 17esimo piano della Nakanoshima Festival Tower, al centro di Osaka, edificio che ospita il quartier generale del gruppo giornalistico Asahi Shinbun. La superficie (198 mq lordi, 175 mq netti calpestabili) è composta dai seguenti locali: spazio ufficio di ca. 50mq, quattro aule di 13mq ciascuna, la direzione di 13 mq ca., una biblioteca e sala di lettura di ca 50 mq, con spazio adibito alla ricezione. Per la locazione di tale unità immobiliare viene corrisposto un canone mensile di Yen 1.093.576 Yen, comprensivo degli oneri condominiali, quali manutenzione ordinaria degli spazi comuni, sorveglianza, sicurezza, servizi igienici, acqua, pulizia degli spazi comuni, assicurazione dello stabile, a cui si aggiunge la somma mensile di Yen 68.000,

quale rateo passivo corrisposto contrattualmente al locatore a titolo di reintegrazione per l'accollo anticipato, all'avvio della locazione, del costo dei lavori necessari a rendere l'unità idonea all'utilizzo come Sede dell'Istituto.

In ragione della sopravvenuta necessità di redistribuire l'afflusso degli studenti compresenti a causa dell'emergenza COVID-19, la sala di lettura dello spazio biblioteca è stata rifunzionalizzata come aula aggiuntiva ed è stato limitato significativamente il numero degli studenti per ogni aula, allo scopo di garantire il distanziamento sociale, unitamente all'adozione di una articolata serie di misure di contenimento del rischio epidemiologico, dettagliate nell'ordine di servizio del 17.09.2020.

Le circostanze straordinarie indotte dall'emergenza COVID-19 hanno ulteriormente messo in evidenza la difficile coabitazione tra attività d'ufficio, corsi e attività promozionali nella superficie, oggettivamente ristretta, di appena 175 mq calpestabili (al netto delle murature) dell'attuale Sede non demaniale, cioè l'equivalente di un comodo appartamento.

Risorse Umane

L'organico dell'Istituto è composto dall'addetto responsabile con funzioni di capo dell'ufficio e da quattro contrattisti con contratto a tempo indeterminato a legge locale ex art. 152 del DPR 18/67, assegnati ai seguenti compiti prevalenti:

- Coll. Amm.vo Fumiko Nakamura Tsukada (impiegato amministrativo-contabile)
- Coll.Amm.vo Koki Kusakabe (settore amministrativo-contabile, responsabile aggiornamento patrimoniale e biblioteca)
- Ass. Amm.vo Keiko Yamamoto (coordinamento eventi)
- Ass.Amm.vo Massimiliano Bartolini (coordinamento corsi di lingua).

Una regolamentazione analitica dei compiti di servizio di tale personale è stata effettuata con apposito Ordine di Servizio del 10.09.2020.

Il numero dei contrattisti locali a tempo indeterminato è oggettivamente del tutto insufficiente a sopperire alle complesse esigenze dell'Istituto, in considerazione sia della mole delle attività amministrative e promozionali sia dell'oggettiva impossibilità di coprire la necessaria assistenza ai corsi che si svolgono anche oltre l'orario d'ufficio dell'Istituto, con prolungamento delle attività fino alle 22.00 nei giorni feriali e con inclusione del sabato.

Il ricorso a personale aggiuntivo a tempo determinato, autorizzato dal Consolato Generale ed effettuato con contratti ex artt. 13 e 17 del DM 392/1995 e s.m.i, con compiti principalmente collegati ai corsi di lingua, ma anche amministrativi, fa riferimento alle forme contrattuali adottate per prassi risalente negli anni, conformemente sia dall'Istituto di Tokyo che da quello di Osaka. Tali forme contrattuali sono state utilizzate sia per correttezza amministrativa sia per continuare a garantire l'efficienza dei servizi prestati e i profitti dei corsi di lingua, fino a quando, in coordinamento con l'Ambasciata d'Italia, il Consolato generale di Osaka e l'Istituto di Tokyo, potranno essere concordemente individuate forme contrattuali che offrano migliori garanzie sotto il profilo giuslavoristico.

Risorse Finanziarie

Il conto economico generale ha risentito sotto vari profili della sospensione delle attività e dei corsi nel trimestre marzo-maggio 2020 a causa dell'emergenza nazionale proclamata dal Governo giapponese in relazione all'epidemia da Covid-19 e delle severe limitazioni allo svolgimento di eventi in presenza. La ricerca di un non semplice equilibrio nei flussi di cassa ha dovuto tenere conto, in corso di esercizio, di inevitabili riallineamenti.

Sul lato della spesa, infatti, l'avanzo di cassa al principio dell'esercizio ha consentito di affrontare le spese del primo trimestre dell'anno in attesa della dotazione ordinaria, senza fare alcun ricorso al fondo scorta.

L'inevitabile rimodulazione su piattaforma dedicata online della gran parte degli eventi promozionali (ordinariamente svolti in presenza) ha determinato un decremento tendenziale della spesa relativa, che non è pertanto connesso a disfunzionalità nella previsione e nell'allocazione delle risorse, ma risiede nell'eccezionale congiuntura storica alla pandemia e nel costo operativo comparativamente minore dello strumento digitale.

Si è scelto invece di non implementare tale approccio operativo in materia di organizzazione dei corsi di lingua e

cultura, in quanto, ad attenta analisi e sondaggio delle opinioni dei corsisti, si è ritenuto di garantire comunque la fruizione dei corsi in presenza, consentendo a chi lo volesse di affiancare anche l'opzione di didattica online, mediante collegamento in streaming su piattaforma Zoom.

Sul lato delle entrate, pertanto, tale scelta operativa di mantenimento dei corsi in presenza - che continuano a rappresentare la principale fonte di autofinanziamento - è riuscita a garantire sostanzialmente la continuità dei corsi (fatta eccezione per il trimestre marzo-maggio di fermo obbligato), scongiurandone un possibile "tracollo", e a recuperare sensibilmente in corso di esercizio lo svantaggio tendenziale negli introiti dei corsi, che a consuntivo si attesta intorno a una media annua del 10%, dedotta la quota media proporzionale corrispondente al trimestre di interruzione, e al 14 % se si includono nel computo le flessioni su voci di entrata collaterali (quali quote dei soci, vendita di pubblicazioni e materiale didattico, vendita di servizi, esami di certificazione).

A fronte delle spese incompressibili, quali le spese di funzionamento, in modo particolare l'affitto della Sede (Yen 13.122.912 annui), i ratei passivi (Yen 816.000 annui), le spese per personale aggiuntivo impegnato nei corsi di lingua e cultura, ovvero personale docente e amministrativo con contratto di prestazione d'opera a tempo determinato ex artt. 13 e 17 DM 392/1995 e in generale le spese di parte corrente, la tenuta complessiva dei conti rispetto all'esercizio precedente è stata fundamentalmente assicurata – pur nelle difficili circostanze esterne - dalla citata continuità di adesioni ai corsi di lingua e cultura, dall'erogazione della dotazione ordinaria e dal contributo straordinario di euro 60.000 del piano Vivere all'Italiana.

Ulteriori erogazioni straordinarie da parte del Ministero (euro 10.000 per il progetto Fare Cinema ed euro 77.500 dal Fondo Cura Italia) sono state accreditate all'Istituto nella fase finale dell'esercizio (rispettivamente il 2 e il 30 novembre). Questo ha contribuito, insieme all'adozione strategica della modalità online per la grande maggioranza degli eventi promozionali, al significativo quanto inevitabile avanzo attivo, che si riporta all'esercizio successivo.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua e cultura dell'Istituto di Osaka sono organizzati in modalità diretta sia sotto il profilo amministrativo sia sotto quello didattico, principalmente nella sede di Osaka, ma anche in sedi esterne, attualmente nelle città di Sakai e Nagahama. Vengono effettuati corsi in collaborazione indiretta ovvero con autonomia finanziaria dell'ente organizzatore e con controllo didattico dell'IIC, attualmente a Nara e Hirakata.

I corsi dell'Istituto hanno luogo tutti i giorni feriali della settimana (dal lunedì al sabato), anche oltre l'orario d'ufficio, con prolungamento delle attività fino alle 22.00 nei giorni feriali e con inclusione del sabato. Il calendario delle lezioni è articolato in quattro trimestri nel corso dell'anno. I corsi di lingua hanno natura curricolare, seguono un approccio comunicativo e sono strutturati in relazione ai livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento. Sono stati tenuti anche corsi per bambini nella fascia di età da 7 a 11 anni, corsi individualizzati e lezioni one-coin ad acquisto anticipato con possibilità di programmazione flessibile. Inoltre sono stati svolti numerosi corsi di cultura, che vengono incontro ad esigenze di approfondimento o di arricchimento culturale del pubblico locale (tra cui corsi di letteratura italiana, storia della musica italiana, musica leggera italiana, storia dell'arte rinascimentale, seminari enogastronomici su vino e formaggi, presentazioni delle gastronomie regionali, storia e geografia delle regioni italiane, grammatica italiana, latino e greco antico). Rispetto all'esercizio precedente, la partecipazione ai corsi sopra citati ha dovuto tenere conto delle restrizioni obbligatorie imposte dalle misure di contenimento del Covid-19, in particolare del distanziamento sociale, con ricadute in termini di riduzione del numero massimo delle compresenze in aula e del numero dei corsi offerti, specialmente in relazione ai corsi per bambini e ai corsi enogastronomici implicanti degustazione di prodotti. Il numero delle iscrizioni è stato 1330 per i corsi curricolari, 114 per le lezioni individualizzate, 327 per i corsi di cultura.

Per le certificazioni di abilità linguistica, a causa del Covid-19 è stato possibile effettuare sia pure con adesioni ridotte la sessione CILS di giugno.

Per la promozione delle opportunità di studio in Italia, non si è rinunciato a celebrare anche nel 2020 (novembre) il Salone dello Studio, in collaborazione con l'agenzia Hankyu Travel, utilizzando la modalità streaming su piattaforma Zoom, che ha consentito di mettere in contatto, con servizio di interpretariato messo a disposizione dall'Istituto,

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

numerose Università e scuole di lingua italiane con i potenziali studenti giapponesi.

Attività culturali

Nel rinviare per i dettagli analitici all'allegata lista degli eventi, si segnalano i principali temi e indirizzi della programmazione culturale per il 2020, tenendo conto delle variazioni e modifiche rispetto al preventivo 2020 dovute all'emergenza epidemiologica e della necessità di realizzare gli eventi in modalità online. All' uopo è stata creata una specifica piattaforma digitale dedicata denominata IIC OSAKA EVENTI ONLINE, nella quale hanno trovato posto 41 video, appositamente prodotti, di concerti, interviste, dialoghi e presentazioni di artisti, intellettuali ed esponenti, anche di primissimo piano, della cultura e delle istituzioni italiane.

- Valorizzazione della collaborazione con istituzioni e imprese italiane e giapponesi
- Iniziative nell'ambito dei gemellaggi tra città giapponesi e italiane (Kyoto-Firenze, Osaka-Milano Napoli-Kagoshima, Torino-Nagoya).
- promozione dell'industria culturale creativa facendo leva soprattutto:
 1. sulle celebrazioni istituzionali programmate dal MAECI: Giornata del Design, Giornata del Contemporaneo, Settimana della Lingua italiana, Settimana del Cinema Italiano, Settimana della Cucina
 2. sugli eventi organizzati dall'IIC di Tokyo e dal Cluster EUNIC di Tokyo, quali, in particolare, il Festival del Cinema Italiano e la rassegna EU Film Days;
- promozione dell'arte contemporanea con la presentazione di artisti ancora poco noti in Giappone.
- promozione della musica contemporanea italiana (elettronica, jazz, classica, pop) e dei suoi esecutori.

Nell'ambito di questi indirizzi, si segnalano alcuni eventi di particolare portata promozionale:

- i tre grandi concerti video di Irene Grandi, Alberto Marsico e Daniele Sepe, realizzati rispettivamente per gli anniversari dei gemellaggi Firenze-Kyoto, Torino-Nagoya e Napoli-Kagoshima
- il Festival del Cinema Italiano, organizzato dagli Istituti di Tokyo e Osaka in collaborazione con l'Asahi Shinbun e Cinecittà Istituto Luce
- il Festival "Historica" di Kyoto, a cui l'Istituto di Osaka ha contribuito con le proiezioni restaurate del "Satyricon" e del "Casanova" di Fellini (nell'ambito del progetto Fare Cinema), in collaborazione con il Kyoto Filmmakers Lab
- il ciclo di cinque seminari sulla cultura del cibo di qualità in Italia e in Giappone e sull'approccio Slow Food nell'ambito della Settimana della Cucina Italiana
- il viaggio storico-musicale di Carlo Aonzo, l'"Italia dei mille mandolini", un'originale ricostruzione a tappe della cultura mandolinistica italiana. Nel 2020 l'Istituto ha pubblicato i documentari relativa a Genova, Torino, Firenze e Napoli
- la testimonianza video in esclusiva di Marco Nereo Rotelli su Specchi nei Miei Linguaggi, una mostra in cui il pittore mette in evidenza nella sua arte il rapporto con i linguaggi visuali giapponesi e la sua stretta collaborazione con i poeti giapponesi contemporanei.

Un certo numero di eventi dal vivo, richiedenti la massiccia partecipazione in presenza del pubblico, incluse rappresentazioni teatrali, mostre d'arte e fotografia e corsi di formazione in didattica L2, hanno dovuto essere rinviati alla programmazione dell'esercizio successivo a causa delle severe limitazioni imposte dall'epidemia.

Per dare maggiore risonanza alla programmazione culturale dell'Istituto e del Sistema Paese, sono stati riorganizzati i social media account dell'Istituto (Facebook, Twitter, Instagram), che vengono costantemente presidiati e arricchiti di contenuti.

Collaborazioni

In aderenza alle linee programmatiche sopra delineate e al ruolo decisivo svolto dai rapporti con il territorio e le istituzioni giapponesi, è stato dato particolare rilievo – per il loro alto valore simbolico e promozionale – a tutta una serie di eventi celebrativi di gemellaggi tra importanti città italiane e giapponesi della circoscrizione: Firenze-Kyoto, Napoli-Kagoshima e Torino-Nagoya. Particolarmente alta e qualificata è stata la copertura giornalistica (a stampa, radiotelevisiva e digitale) che questi eventi hanno registrato anche a livello nazionale.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

Sono state attuate sinergie, oltre che con i Comuni sopra indicati, anche con gli Uffici Cultura e gli Uffici Relazioni Internazionali del Comune di Osaka e con il Comune di Sakai.

Sono stati confermati i rapporti con la rete delle Università con presenza di cattedre di italianistica e intensificate le collaborazioni in ambito cinematografico con l'Ente organizzatore del Festival "Historica", la Prefettura di Kyoto, il Museo di Kyoto (The Museum of Kyoto), la Toei Company Ltd, la Shochiku Co. Ltd (le due più grandi case di produzione cinematografica giapponesi), la Nippon Animation Co. Ltd (il più importante studio di animazione giapponese), la Delegazione UE, Cinecittà Istituto Luce, la Biennale di Venezia – Biennale College Cinema e il Kadoma International Film Festival.

Sono stati inoltre curati i rapporti di collaborazione con realtà imprenditoriale giapponesi, quali l'Asahi Shinbun, il secondo gruppo giornalistico giapponese, il cui quartier generale a Osaka ospita la sede del Consolato Generale e dell'Istituto di Cultura, la Hankyu Travel Agency, il terzo operatore turistico in questo Paese, la Nippon Animation Co.Ltd, il primo operatore di settore, e il Toshiyuki Kita Design Laboratory Ltd di Osaka, diretto dal famoso architetto-designer Toshiyuki Kita.

Conclusioni

Pur con le severe limitazioni imposte dall'emergenza epidemiologica, l'Istituto ha cercato di mantenere una relazione forte e vitale con il pubblico giapponese, facendo ricorso a due strategie di fondo: (1) conservare il più possibile un rapporto diretto con il bacino di interesse per la lingua italiana attivando corsi in presenza (anche ai fini del saldo economico di gestione); (2) rafforzare l'interesse verso la cultura italiana, mettendo a disposizione testimonianze e spettacoli di esponenti di alto livello della cultura, dell'arte e dello spettacolo, mediante una piattaforma online dedicata, appositamente concepita.

Si è effettuata una riorganizzazione dei compiti del personale, si è curata con particolare attenzione l'implementazione di tutti i presidi a tutela della salute e della sicurezza del personale e del pubblico dell'Istituto, si è avviata la fase propedeutica di un'opera di riorganizzazione dei servizi di biblioteca e di un'accurata ricognizione patrimoniale.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	88.415,898	0,000	67.883,410	27.367,940	183.667,248	0,000
Aumenti durante esercizio	591.327,249	0,000	75.827,480	1.863,740	669.018,469	0,000
Totale	679.743,147	0,000	143.710,890	29.231,680	852.685,717	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	410.119,056	0,000	67.883,410	8.444,950	486.447,416	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	269.624,091	0,000	75.827,480	20.786,730	366.238,301	0,000

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto di Extravagantia Duo	Dal 23/01/2020 Al 23/01/2020	2.200,000	2.141,450	2.000,000	4.141,450	SI	SI
Masterclass di violino e pianoforte "Laboratorio Musicale" a cura di UniDuo	Dal 01/10/2020 Al 31/12/2020	1.000,000	660,922	3.000,000	3.660,922	SI	SI
	Totale	3.200,000	2.802,372	5.000,000	7.802,372		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Italian Design Day - Videoconferenza sul design italiano a cura di Toshiyuki Kita	Dal 25/11/2020 Al 25/11/2020	2.500,000	1.865,760	0,000	1.865,760	SI	SI
	Totale	2.500,000	1.865,760	0,000	1.865,760		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Proiezioni del film "La lucina" EU Film Days Online	Dal 12/06/2020 Al 25/06/2020	2.000,000	963,555	10.000,000	10.963,555	SI	SI
Partecipazione al Kyoto Historical International Film Festival e Kyoto Filmmakers' Lab (Proiezione "Lessons of Love", videolezione Biennale College Cinema)	Dal 31/10/2020 Al 08/11/2020	10.000,000	3.735,197	10.000,000	13.735,197	SI	SI
Festival del cinema italiano 2020 ONLINE	Dal 20/11/2020 Al 20/12/2020	20.000,000	8.170,607	45.000,000	53.170,607	SI	SI
Fare Cinema - 100 anni di Federico Fellini	Dal 03/11/2020 Al 03/11/2020	14.500,000	1.319,511	2.000,000	3.319,511	SI	SI
	Totale	46.500,000	14.188,870	67.000,000	81.188,870		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Settimana della cucina italiana - Dimostrazioni di cucina di chef giapponesi specializzati nella cucina italiana	Dal 29/11/2020 Al 29/11/2020	2.000,000	909,163	300,000	1.209,163	SI	SI
Settimana della cucina italiana - Videoseminario sulla cultura enogastronomica piemontese a cura di Tsuneomi Tomimatsu, sommeliere e Cavaliere del Tartufo d'Alba	Dal 29/11/2020 Al 29/11/2020	1.500,000	2.261,049	0,000	2.261,049	SI	SI
Settimana della cucina italiana - Videoseminario su Slow Food a cura di Prof. Masayoshi Ishida dell'Università Ritsumeikan	Dal 29/11/2020 Al 29/11/2020	1.500,000	237,173	0,000	237,173	SI	SI
	Totale	5.000,000	3.407,385	300,000	3.707,385		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
IIC Osaka EVENTI ONLINE	Dal 06/05/2020 Al 31/12/2020	20.000,000	5.809,154	0,000	5.809,154	SI	SI
Una serie di eventi celebrativi per il 15° anniversario del gemellaggio fra Torino-Nagoya	Dal 25/08/2020 Al 31/12/2020	14.000,000	7.431,765	10.000,000	17.431,765	SI	SI
Una serie di eventi celebrativi per il 55° anniversario del gemellaggio tra Kyoto e Firenze	Dal 22/09/2020 Al 31/12/2020	13.000,000	9.270,092	500,000	9.770,092	SI	SI
Partecipazione all'Hankyu Italian Fair 2020	Dal 04/11/2020 Al 09/11/2020	1.000,000	368,093	0,000	368,093	SI	SI
Una serie di eventi celebrativi per il 60° anniversario del gemellaggio Napoli-Kagoshima	Dal 09/12/2020 Al 31/12/2020	14.000,000	2.250,660	0,000	2.250,660	SI	SI
	Totale	62.000,000	25.129,764	10.500,000	35.629,764		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Settimana della lingua: Conferenza "Dagli Appennini alle Ande" del Cuore e cartone animato "Marco"	Dal 19/10/2020 Al 25/10/2020	5.000,000	782,671	0,000	782,671	NO	SI
	Totale	5.000,000	782,671	0,000	782,671		